

Der Bedienstete erklärt,

- dass er haftversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Erlassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und
- dass er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.

Datum _____
Data _____

Genehmigt/ Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n _____
Il/i Superiore/i preposto/i _____

Il dipendente dichiara,

- di aver in atto assicurazioni per R.C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e
- di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo.

Der Antragsteller _____
Il richiedente _____

KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.

Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.

Effektive Abfahrt

Partenza effettiva

am _____ um _____
il _____ alle _____

Effektive Rückfahrt

Ritorno effettivo

am _____ um _____
il _____ alle _____

Ergebnis des Außendienstes

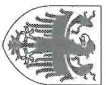
Esito della missione

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte

Il superiore preposto _____

Unterschrift / Firma



GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE

Matr.Nr. _____
N. Matr. _____

Abteilung, Amt _____
Ripartizione, ufficio _____

Name, Vorname _____
Cognome, nome _____

Wohnort _____
Residenza _____

Abfahrt	☐ Wohnort	☐ Dienststiz	
Partenza	☐ Domicilio	☐ Sede di lavoro	
am _____	um _____		
il _____	alle _____	am _____	um _____
		il _____	alle _____

Bestimmungsort _____
Luguo di destinazione _____

Bitte zutreffendes ankreuzen
Prego segnare con una crocetta

Grund des Außendienstes	Gesprächspartner	Transportmittel
<i>Motivo della missione</i>	<i>Interlocutore</i>	<i>Mezzo di trasporto</i>
☐ Lokalausgensch., Besichtig.	☐ Bürgermeister	☐ öffentliche Verkehrsmittel
☐ Sopraluogo, visita	☐ Sindaco	☐ Mezzo pubblico
☐ Kurs, Tagung, Messen	☐ Sachverständige/r	☐ Dienstfahrzeug mit Fahrer
☐ <i>Corso, convegno, fiere</i>	☐ Esperto	☐ Automezzo di servizio con autista
☐ Sitzung	☐ Private, Firmen	☐ Dienstfahrzeug ohne Fahrer
☐ Seduta	☐ Privati, imprese	☐ Automezzo di servizio senza autista
☐ Besprechung	☐ Andere, welche	☐ Privatfahrzeug
☐ <i>Colloquio</i>	☐ Altri, quali _____	☐ Mezzo privato
☐ Andere, welche		☐ Motorrad
☐ Altri, quali _____		☐ Motociclo

Begründung für die Benützung des Privatfahrzeuges
Motivo per l'uso dell'automezzo privato

☐ Flugzeug, Schiff, Hubschrauber
☐ Aereo, nave, elicottero
☐ Mitfahrgelegenheit
☐ Possibilità di passaggio
☐ Andere, welche
☐ Altri quali _____